

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam

7912. szám

4 oldal,
30 baniSzombat,
1970.

Augusztus 29.

BUKARESTBEN MEGKEZDTE MUNKÁJÁT A LATIN NYELV ÉS IRODALOM ELSŐ NEMZETKÖZI KONGRESSZUSA

A bukaresti jogi fakultás nagy arányban péntek reggel megkezdte munkáját a latin nyelv és irodalom első nemzetközi kongresszusa, amelyet egy román bizottság rendezett a Romániai Tavaszi Megalakult Nemzetközi Latin Akadémia védnökségével.

A nagy jelentőségű tudományos rendezvényen, amely meg-

vitálja a latin humanizmus számos alapvető kérdését, s alkalomul szolgál a munkaterület szakemberei kapcsolatainak szorosabbra fűzésére. Részt vesz számos tudós, köztük több szemesztudós, ismert tudományos és oktatási intézmények képviselői négy kontinens 26 országából.

Országunkból részt vesznek a-

kadémikusok, szakintézetek vezetői, tudományos kutatók, tanárok, diákok.

Egy héten át a résztvevők előterjesztik tudományos értekezéseiket, viták folynak a latin nyelvnek és irodalomnak az egyetemes kultúra gyökereiről, a tantárgyak előad-

Folytatása a IV. oldalon.

AZ ÖTÉVES TERV ERED- MÉNYEIBŐL

A közlekedési felszerelések ipari központja az idén pontosan teljesítette exportszereit, változatlan berendezéseket és 7000 méterig terjedő mélyfúró-aggregátokat szállított külföldre. Csupán a jelenlegi öt éves tervidőszakban több mint 1000 kis és közepes mélyfúró-furórészegységet, köolajszivattyúkat, cementező és nagy erejű kőörös-megelőző aggregátokat, valamint 20 ezer szerelvényt, görögősfurót, szerszámokat és pótalkatrészeket szállítottak különböző külföldi cégeknek. Az export volumenében jelentős részarányul bír a ploiești-i 1 Mai üzem, amelynek termékeit több mint 30 országban ismerik. Az üzem egyébként termékeinek 80 százalékát exportálja.

Néhány nappal azután, hogy a brassói traktorgyárban lekerült a szerelőszerelvényről a 150 lóerős traktor, újabb típust állítottak elő: A Diamant U-450 traktornak 45 lóerős motorja van és különleges felszerelése alkalmas a szőlő- és mezőgazdasági, szőlészeti és földművelési munkák elvégzésére, nehéz és lejtős talajon.

A Diamant U-450 a 23. román traktortípus. Eddig 70 változat készült el, s ezek mindenütt megtalálhatók a szántóföldeken, építő telepeken, erdőművelésnél, kőbányákban stb. A román traktorok több mint 50 országban ismerik és becsülik.

közötti, a kulturális formák közötti kapcsolatot; ez a folyamat az emberi esszencia és az általa létrehozott értékek — különösképpen latin értékek — halhatatlanságából fakad.

A kongresszus célja megvitatni a latin irodalom és kultúra, a latin humanizmus egyes legjelentősebb kérdéseit. Önök természetesen megvitatják a latin nyelv és irodalom legjobb előadói módszereit.

(Folytatása a IV. oldalon)

Ion Gheorghe Maurernek, a Minisztertanács elnökének üdvözlő beszéde

TISZTELT HALLGATÓSÁG!

Abban az örömben van résznöm, hogy vendégül láthatjuk a latin humanizmus kongresszusát, ezt a nemzetközi jelentőségű tudományos rendezvényt, amely célul tűzi maga elé, hogy megvitatja a latin nyelv, a római kultúra és civilizáció számos fontos kérdését; a latin nyelv, a római kultúra és civilizáció még ma is igen nagy befolyást gyakorol Európára és a többi kontinens modern életére.

Napjainkban, amikor a tudományos haladás és a technikai feltalálások olyan bámulatos arányokat öltöttek, hogy az emberi társadalom fejlődésének legerősebb tényezőivé váltak, a latin irodalom és kultúra műveiben megtestesülő humanista értékek továbbra is élénk érdeklődést keltenek és nemcsak a szakemberek számára. Közismert igazság, hogy az európai kultúra és az egyetemes kultúra nagy része nem képzelhető el a latin kultúra és irodalom kiváló műve nélkül, amelyek fejlődésük dinamikájánál fogva, évszázadokon át ihletet adó értékek hordozói voltak. Még ma is hatása alatt állunk annak a lelkesedésnek, amellyel Lucrétiusu cizellált versekben ének-

li meg a világegyetem nagyszerűségét, az atomok legváltozatosabb kombinációjából fakadó természet sok formájú aspektusait. Lenyűgöző Lucrétiusu olykor fájdalomtól marcangolt emberszeretete, az az óhaja, hogy az emberek békében és jó egyetértésben éljenek. Vergilius örökségét himnuszosokat írt a kemény munkáról, az emberi fáradozások koronázó siker örömeiről. Ma is bámulatot keltenek Horatiusu tömören megfogalmazott dicsőre verssorai az értelemről, a kiegyensúlyozottságról, a mérték-tartásról, a jó ízlésről, a harmóniáról, a túlzástól való tartózkodástól, az ember ember általi megértéséről. Mindenki, de különösképpen mi, románok nagy meghatottsággal olvassuk Ovidiusu Dáciában írt költeményeit, amelyekben megénekelte saját fájalmát és azokat az embereket, akik között élt. Öröklött hagyva a föld első irodalmi emlékeit.

A klasszikus ókor, amelyben a latin nyelv és kultúra fejlődött, olyan értékeket hozott létre, amelyek hosszú időkön át mindig szebbre, tökéletesebbre serkentették az emberi törekvéseket és eszményeket. Ez a folyamat ékes-szólan bizonyítja a nemzedékek

Tanévkezdés előtt — az üzletekben

Szembeötlő kereskedelmi reklámok figyelmeztetnek arra, hogy szeptember a tanévnyitási hónapja, tehát mielőbb szerezniük be a szükséges tanszereket, iskolai formaruhát gyermekeik számára, ne hagyjuk a vásárlást az utolsó pillanatra. Így elkerülhetjük az esetleges veszélyt, hogy később nem kapunk meg mindent, egy-két árucikk kifogy... Bár ennek a veszélynek idén igen kevés a valószínűsége. Szakemberek tanúsítják, hogy esztendőnk óta nem volt ilyen jó a tanszer- és a formaruha ellátás.

Csúcsforgalom

Az I. L. Caragiale papírkereskedésben az augusztusi napok a csúcsforgalom „legvége” teltek el. Nehézzen lehet olyan perccel „kifogni”, amikor éppen kevesen állnak a pult előtt. Rendszerint Ole-nici Gheorghe, az üzlet vezetője is ott találjuk az elárúsított készletet. Gyorsan, udvariasan szolgálja ki a gyakran türelmetlenkedő vevőket, tanácsot, ötletet is ad, ha kell. Néhány perccel elraboltam drága idejéből egy rövidke interjú erejéig.

— Melyek a hiányzó árucikkek? — tettem fel kérdést nélkül a kérdést. Válasza kellemes meglepetést okozott.

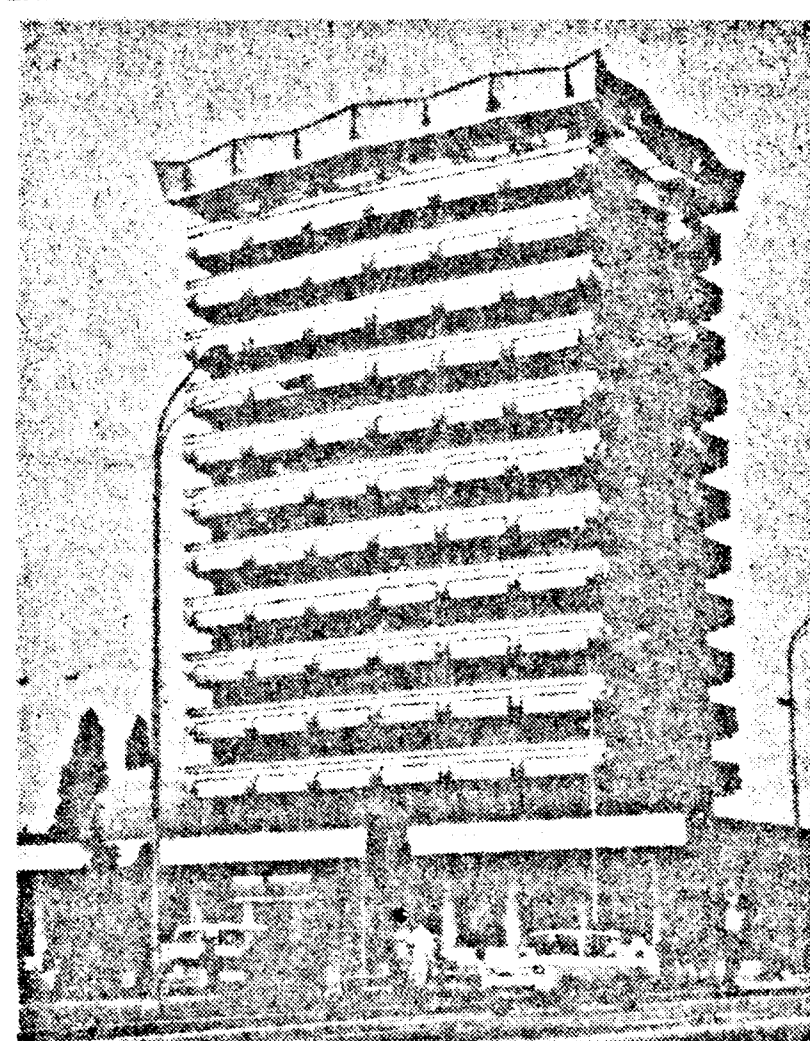
— Hiányzó árucikkunk — a műanyag fűzet- és könyvborítók kivételével — nincs. Ezt hangsúlyozni szeretném. Még július első napjaiban számbavettük a meglévő tanszerek és illetékes szervek nyomban hozzáfogtak a beszerzéshez. A cél — hogy biztosítsuk az üzletek tanszerekkel való megfelelő ellátását — maradéktalanul

megvalósult. Városunk mintegy 2 millió lej értékben kapott tanszereket. Tizenöt szaküzletben folyik az árusítás. Nálunk például 9féle iskolatáska (első osztályosok számára) között válogathatnak a szülők és gyerekek; ezenkívül 5féle kezításka van nagyobbak számára; 8-tól 200 lapig minden fajta fűzet található, 8féle tolltartó, rengeteg színesceruza stb. egészíti ki az árukészletet. És a hiányzó műanyagborítókát helyettesítendő, nagy mennyiségű kék papírral rendelkezünk.

— Távokasok szöszke fücskára figyelttem fel. Ott állt szorosan és desanyja mellett és csillogó szemmel követte az elárúsító minden mozdulatát. Már egész halom fűzet, ezenkívül toll, tinta, ceruza, tolltartó, vonalzó „sorakozott” a polcon s a szép táská sem hiányzott.

B. K.

(Folytatása a II. oldalon)



A bátki új szálloda

— Olyan ritkán ítnak az itteni emberekről — ezekkel a szavakkal fogadott bennünket Gidilă Ilie elvtárs, Győrök község pártbizottságának titkára.

Valóban. Ritkán jut el ide az újságíró, pedig nincs is olyan messze Aradtól. Négy irányból is megközelíthető: villamoson, vonaton és két köves bekötőúton. Igaz, az utóbbiak már nagyon részóláltak a javításra, mert a gázkocsik többnyire csak lépésben haladhatnak a gidres-gidres uton... De hát olyan sok mindenről kell írni.

Most azokról írunk, akikről még soha.

Hányan és hányszor lefestették lejték e tájat mindenféle formában és műfajban, a világhírű török utazótól, Cselebitől a viéki szultántól, Slavici-ig. De tán ott, ahova indultunk, még sohasem húztak vasznat állványra, a krónikások sem jegyezték fel jóformán semmit. Pedig kár. Meglátták volna hogyan ver gyökereket az élet a homokon.

ÉLET A HOMOKON

A győri homokbányában vagyunk. Megyünk lefelé a meredek lejtőre. A munkások valamennyien kinyitottak. Sirutá Teodor. Micsin Ioan. Pas-calău Ioan és a többiek. Nyolctíz éve dolgoznak itt a telepen.

— Csak télen nehéz. Nincs hó, hol tartunk a szerszámokat, hol melegebbé meg egy kicsit délebb, míg falatozunk. Sokszor kér-tük már, hogy építsenek valami buvóhelyet, de eddig süket fülek-re találtunk — mondotta Siru-tá Teodor.

Több mint tíz éve jár a „bánya-ba”, nyolc éve dolgozik a kotró-gépen Thutai József, aki egyb-ként szapárligeti. Negyedikével az óriási „merőkanalat” javítja. Fiatal korának, energiájának gyű-mölése valahol, messze Győrtől érik. Azt számítgatjuk hány

gyár, tőmbház építéséhez elég az a több mint 600 000 köbméter ho-mok, amit 12 méter mélységűl mar kitermelt.

Neagoe Marin is tíz éve dolgo-zik kotrógépen. Itt kezdte, majd a kotrógépet rövidesen üzembe he-lvezik, amely 15 méterrel szí-vattvuzza fel a homokot s nyom-lja az új osztályozó állomásra, a-mely előreláthatóan szeptember-1-en kezd meg üzemelését.

KOVACS SANDOR

JOSEPH-DÉSIRÉ MOBUTUNAK, KONGÓ DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG ELNÖKÉNEK LÁTOGATÁSA

Joseph-Désiré Mobutu, Kongó Demokratikus Köztársaság elnöke feleségével és kíséretével lé-vő kongói hivatalos személyekkel péntek délután folytatta a tenger-part megtekintését. A kongói ven-dégek kíséretében volt Manea Ma-nescu, az Allamtanács alelnöke, Petre Ionescu, a Konstanca me-gyei neptanács elnöke és a kongói államfő mellé kirendelt román ki-séret tagjai.

Előbb Mangalia városát, majd Szaturnusz, Vénusz, Jupiter és Neptun fürdőhelyeket keresték fel.

Délben Mobutu elnök és a többi hivatalos személy különrepülő-géppel visszatért a fővárosba.

Joseph-Désiré Mobutu elnök és a többi kongói vendég délután megtekintette Bukarest közelében, Perisén a baromfi- és sertés-nyésztési központi kutató-állomá-sokat, hogy megismerje állate-nyésztésünk fejlesztési irányzati-t.

A kongói államfő nagy érdekl-dést tanúsított az egységeken al-kalmazott módszerek iránt. Ioan Te-sz mezőgazdasági és erdőgazdálko-dási miniszter-helyettes, valamint a két egység vezetője részletes felvi-lágosításokat adott a vállalatok kutatómunkájával, a nagyhozamu baromfi- és állatfajta kitenyészté-sénél alkalmazott műszaki eszkö-zökkel és módszerekkel kapcsolat-ban feltett kérdésekre.

A megtekintett egységeken meleg fogadtatásban részesítették a kongói vendégeket.

Befejeződtek a hivatalos megbeszélések

Péntek délután befejeződtek a Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Allamtanácsá-nak elnöke és a Joseph-Désiré Mobutu, Kongó Demokratikus Köz-társaság elnöke közötti hivatalos megbeszélések.

A két államfő melegelegedést fe-jezte ki afölött, hogy Kongó De-

mokratikus Köztársaság elnökének országunkban tett látogatása gyű-mölcsöző eredményekkel járt a román-kongói baráti és együtt-működési kapcsolatok fejlesztése szempontjából.

A megbeszélések a szívélyesség és a kölcsönös megértés légköré-ben folytak le.

Hivatalos vacsora

Joseph-Désiré Mobutu, Kongó Demokratikus Köztársaság elnöke és felesége, Marie-Antoinette Mo-butu pénteken szálláshelyükön hi-vatalos vacsorát adtak Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialis-ta Köztársaság Allamtanácsa elnö-ke és feleségének, Elena Ceaușescunak a tiszteletére.

Részt vett Ion Gheorghe Mau-rer, Paul Niculescu-Mizil, Ghe-orge Pană, Ilie Verdet, Florian Danălache, Fazekas János, Manea Mănescu, Stefan Voitec, valamint Mihai Marinescu, a Minisztertanács alelnöke, az Allamtanács és a

kormány több tagja, központi in-tézmények vezetői.

Részt vettek azok a hivatalos személyek, akik elkísérték Kongó Demokratikus Köztársaság elnökét romániai hivatalos látogatására.

A vacsora megkezdése előtt el-hangzott Románia Szocialista Köz-társaság és Kongó Demokratikus Köztársaság állami himnuszai.

A szívélyes légkörben lefolyt vacsorán Joseph-Désiré Mobutu, Kongó Demokratikus Köztársaság elnöke és Nicolae Ceaușescu, az Allamtanács elnöke poharköszön-töt mondott.

Rádió- és televízióállomásaink szombaton 9.40 óra körül egyenes adásban közvetítik a bukaresti Otopeni repülőtérrel Joseph-Désiré Mobutunak, Kongó Demokratikus Köztársaság elnökének és feleségének az elutazását. Mobutu elnök Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialista Köztársaság Al-lamtanácsa elnökének a meghívására hivatalos lá-toogatást tett hazánkban.

A Mezőgazdasági Termelőszövetkezetek Megyei Szövetsége

plenáris ülésének margójára

Búza termesztés a legkorszerűbb agro- technika alapján

A Mezőgazdasági Termelőszö-vetkezetek Megyei Szövetségének a napokban tartott plenáris ülésén behatóan elemezték megyénk idei búza termesztését is. Magától értetődő, mivel e fontos gazda-sági növény a múlt évben is mé-gyenk szántó területének mintegy 30 százalékát foglalta el. A viták lényege két nagyon fontos probléma köré csoportosult: az idei e-redmények és a jövő évi jobb bú-zatermesztés megvalósítása.

A kedvezőtlen időjárás negati-van befolyással az idei búzater-mesztésre. A megvalósított átlagtermé-séggel így sem lehetünk azonban elégedettek. Mindamellé, hogy megyénk mezőgazdasági egységei-nek műszaki-anyagi alapját az elmúlt évekhez viszonyítva sok-

kal jobban biztosítottuk, megsem értük el a várt eredményt.

Az alacsony hektárhozámok e-gyik oka, az elővetemény helye-len megválasztása volt. Behatób-ban elemezve e kérdést, kitént, hogy a búzával bevetett ösztérü-letnek mintegy 34 százalékát ke-lászos elővetemény képezte. Szá-mos esetben a 3-4-ik év után is búzát buza után vetettek. Ez az idei esős időjárás közepette rossz-nak bizonyult, mivel a buza kü-lönböző gombabetegségeknek, erő-teljes gyomosodásnak volt kitéve.

Ez az oka, hogy a monodori, a ménesi, a monostori, a sági, a fenlaki és más termelőszövetke-ze-tekben lehetőségen aluli volt a hektárhozám. E gazdaságokban u-gyanis a könnyebb megoldást vá-

lasztották. A búzával bevetett ösztérületnek több mint a felén ugyancsak buza volt az előve-te-mény. E negatív hatásról Peia Maxim, a világosi Podgoria mtsz főmérnöke is úgy nyilatkozott, hogy a kalászos előveteményű parcellákon 800 kilogrammal arat-tak kevesebbet, mint azokon a dűlőkön, ahol napraforgó, cu-korrépa és kukorica után vetették a búzát.

A helytelen vegyszerezés is csökkentette a termést. A gépi fel-szerelések ésszerűtlen alkalmaza-sával egyidőben igen nagy adag nitrogén, de annál kevesebb meny-

HARSÁNI AUREL
SZABÓ GYULA

(Folytatása a III. oldalon)

Iparvállalatainkból

jelentik

Túlszárnnyalják
augusztusi tervüket

Az ünnepköszöntő napokban adtuk hírt arról, hogy a többi között a IAMMBA vállalat munkaközössége is határidő előtt teljesítette éves tervét. A szocialista verseny most, az ünnep után is eredményesen bontakozik ki. Ennek nyomán nem fér kétség az augusztusi termelési terv megvalósításához sem. Sőt, előzetes számítások szerint az éves termelési terv értékeit mintegy 50 ezer lejjel túl is szárnnyalják.

120.000 lej értékű
gazdasági hatékonyság

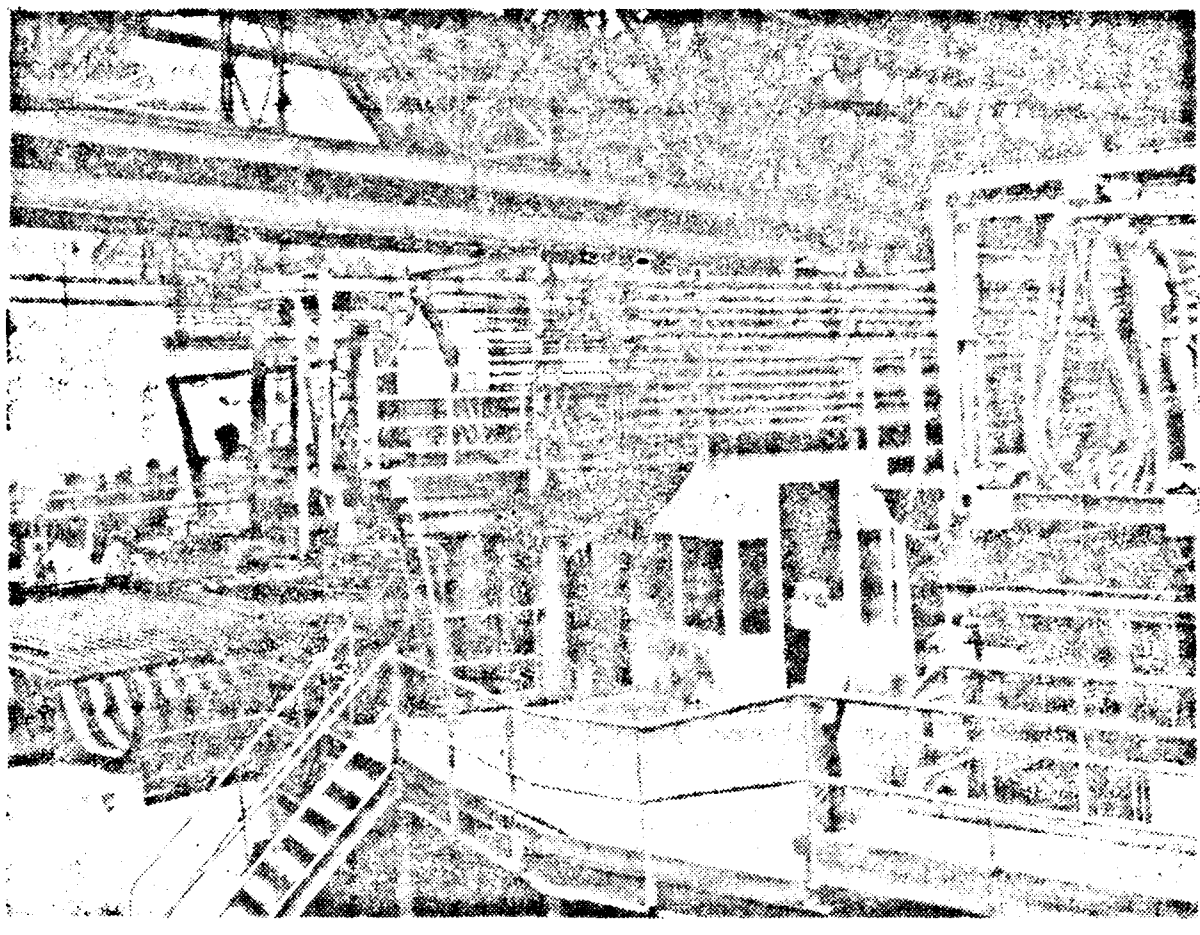
A IAMMBA vállalatban eredményesen bontakozik ki az újítómunka is. Az év eleje óta ugyanis kerek 40 újítási javaslatot jegyeztek be. Ezek közül ötöt már sikeresen alkalmaznak a termelésben. Gazdasági hatékonyságuk csupán az első félévben meghaladta a 120 ezer lejt. Másik öt újítási gyakorlati kivitelezése most van folyamatban. Ebben a mozgásban többek között Bora Vasile, Zámboi Máttyás, Boc Eugen, Matei Petru és mások járnak az élen.

39 tonna
fémmeztakarítás

A vállalat kollektívája még az év elején felajánlotta, hogy a fájlagos anyagfogyasztás csökkentése révén idén 50 tonna fémmeztakarít meg tervén felül. Számos termék áttervezésével, a méretek pontos betartásával, a megmunkálási ráhagyások csökkentésével 8 hónap alatt 39 tonna fémmeztakarított meg. Ily módon megvannak a feltételek ahhoz, hogy évi felajánlásukat lényegesen túlszárnnyalják.

Gazdag mérleg

Az aradi Butorgyár dolgozói büszkén jelenthetik, hogy teljesítették nyolc hónapi termelési előirányzatukat. Jelenlő túlszárnnyalást könyvelték el mind az ösztértermelésnél, mind az ártermelésnél. Az előbbinél ugyanis 350 ezer, az utóbbinál gazdasági mutatóval pedig 950 ezer lejt tesz ki a túlszárnnyalás. Itt említjük meg azt is, hogy hét hónap alatt több mint 3 millió lej megtakarítást értek el az önköltségnél.



A fővárosi Republica üzembén.

Búza termesztés a legkorszerűbb
agrotechnika alapján

(Folytatás az I. oldalról)

nyiségű foszfortartalmú műtrágyát szórta a földre. Ennek eredményeként a növények tápanyag-felhalmozódásának egyensúlya megmólt, a tenyészidő kitolódott, ezért hosszabb időt át gomba és húzámos megbetegedések károsították a búzát.

A gyomirtók alkalmazásával sem volt meg a szakemberekkelő felelősségérzete. Csak ezzel magyarázható, hogy kis területen végeztek vegyszeres gyomirtást, pedig kora tavasszal a termelősövetkezetek közötti raktára minden igényt ki tudott volna elégíteni. Mivel elhanyagolták a vegyszeres gyomirtást, a búza foltgazlolt s így az átlaghozam csökkent.

Veszteségeket könyveltünk el azért is, mert a gépi felszerelések fejlettsége javítása következtében az aratási időben sok volt az üzemi-zavar s a betakarítás nagyon kitolódott. Körmes Antal mérnök, a pécsi Ávintul és Lóci János a nagy lakó Muresul mtsz-ek elnökei kidomortották, hogy az aratási megkezdésekor a gépesítő vállalat vezetője felelősen ellenőrizte az alegegyes kombájnjait, s megis működőképesnek nyilvánította azokat.

A felsorolt hiányosságok kiküszöbölése érdekében a mezőgazdasági egységek vezetőinek, szakembereinek az elkövetkező vetési kampányban határozottabban kell intézkedniük. Ésszerűbben használják ki a rendelkezésükre álló

műszaki-anyagi alapot, a gépi felszereléseket, a gazdaságok belső erőforrásait, hogy minden termelősövetkezetben a lehetőségekhez mérten növeljék az átlaghozamot.

Záróbeszédében Coroiu Ioan mérnök, az RKP Arad megyei bizottságának titkára, a Mezőgazdasági Termelősövetkezetek Megyei Szövetségének elnöke hangsúlyozta: a jövő évi bővebb termés elérésében a pártszervek állandó irányításával a termelősövetkezetek vezetői és szakemberei munkahelyükön fokozzák az egyéni felelősséget. Nap, mint nap több odaadással dolgozva tegyenek eleget a minőségi követelményeknek is. Behatóan ismerjék a helyi lehetőségeket, a munkatársi hatékony javításával minél operatívabban dolgozzanak. Negyon is szükség van, hogy a mezőn végzett munkákat állandóan ellenőrizze s a hiányosságok fölött ne hunyjanak szemet. A fel-szólal továbbá hangsúlyozta, hogy a jövő évi bővebb termés alapjait már a szántással egyidőben kell lefektetni. Epp ezért a szántástól kezdve szigorúan be kell tartani a búzavetés korszaki technológiáját. A szakemberektől ezen a téren nagyobb felelősséget várunk. Szükséges, hogy minden munkatárs a legnagyobb igényességgel végezzenek.

Meggyőződésünk az, hogy a termelősövetkezetek tagok, a gépesítők, a szakemberek sikeresen valóra váltják a párt Központi Bizottsága Titkárságának nemrégben a mezőgazdasági dolgozók tudó-

masára hozott feladatát, a leg-megfelelőbb szervezési és műszaki intézkedésekkel minden erő-t a felkészülést az új bajnoki év-ára. Az UTA labdarúgói, például, mindössze 7 nap vakációt kaptak.

A román labdarúgás ismét nagy erőpróbák előtt áll. Az ősszel megkezdődnek az Európa Bajnokság csoportmérkőzései (Románia Csehszlovákiával, Finnországgal és Wales csapattal került egy csoportba), valamint az olimpiai selejtezők (a sorsolást később adjuk meg, még nem lehet tudni, mely csapatokkal játszik Románia). Az A és olimpiai válogatott mellett az ifjúsági és az utánpótlás együttesünknek is gazdag nemzetközi programja van. Klubcsapatainkra az idén minden eddiginél nagyobb feladatok hárulnak: feleltetniük

kell az előző évek kudarcát. Nem lesz könnyű feladatuk, az UTA a Fejenőrd Rotterdammal került össze a Bajnokságok Európa Kupájában, a Steaunak a szovjet kupagyőztes Karpati Lvov csapattal kell megmérkőznie, az Európai Városarok Kupájában pedig a Craiova Universitatea és a Peci Dózsa, a Bukaresti Dinamo a PAOK Szaloniki együttesével mér össze erejét.

A labdarúgó szövetség vezetői és a szakemberek azt remélik, hogy az elkövetkezendő évadban tovább emelkedik a bajnoki mérkőzések színvonal. Klubcsapataink előbbre lépnek technikai-taktikai és erőltéti téren is és erősödni fog a felelőm mind a pályán, mind a pályán kívül.

Az UTA edzői — okulva a tavalyi tapasztalatokból — az idén fo-

Válaszolunk olvasóinknak

TÖBB GRADISTEI olvasónk érdeklődött szerkesztőségünkkel a kerületi mozi tőzvesztéséről. Május 18-án nem működő közfűrdő helyzetéről. Pontosabban fogalmazva kérdéseiket: megnyílik-e újra vagy sem a fűrdő Grádisten?

Julian Gheorghe elvtársnak az Aradi Községalközségi Vállalat osztályvezetőjének válasza így hangzik:

— Valóban a közfűrdőt bezártuk május 18-án. Objektív okok miatt. A pinceben ugyanis, ahol a motor működött, feltört a talajvíz, s bár azóta visszahúzódt, a pince még mindig használhatatlan, a víz a motort is megrongálta. Hangsúlyozni szeretném azonban, hogy vállalatunk számára ennek a közfűrdőnek a működése egyáltalán nem rentábilis, sőt a ráfizetés pár ezer lej. A kerület lakosaival együtt igyekeznünk kell megtalálni a kérdés megoldásának lehetőségét. Az eddigi létszám két-háromszoros növekedésére lenne szükség, ahhoz, hogy az egységet ráfizetés nélkül működtessük.

TÓTH LAJOS Arad, Scărișoara utca 14/a. Olvasónk, hangot adva a környék lakói több-hetes serelemének leveleiben panaszkodott, mennyire hiányzik számukra az UTA textiltágya-elett lévő élelmiszerüzlet. Az üzletet nem költöztették el, hanem tatarozták. S a munka csigalassúsággal halad. Panaszukat az Alimentara HKSZ igazgatójához, Gráb Ernő elvtárs-hoz továbbítottuk.

— A környék lakói valóban

nehéz helyzetben vannak — mondotta — de éppen az ő ké-résükre, pontosabban a kerület képviselőjének többszöri kérésére határoztuk el a 116-os élel-miszerbolt korszerűsítését, mert nagyon ráért a javítás. A kivitelező az IRUC vállalat. Mivel terven felüli munkáról van szó, eredetileg nem szerepelt idei javítási tervünkben, nehezen tudják biztosítani a szükséges építőanyagot. Reméljük, ennek ellenére legkésőbb október 15-ig ismét megnyitjuk a már új kőntösbe öltöztetett egységet.

A panasz második részére — miért szüntették meg az UTA-teri villamos megálló előtti el-arusítóbódét, ahol hűsítő, édes-séget, szalámit, szalonnát stb. lehetett vásárolni, a válasz a következő: ez a kis egység a Közlekedési Trószát hűtőkö-rebe tartozott. A bódét a mu-nicipiumi néptanács határozott utasítására költöztették el. Az intézkedést az elárúsítás nem megfelelő egészségügyi felté-telei és a ter rendezése tette szükségessé.

SIRKO KÁROLY kisoratási lakos azt kérdezi: az utóbbi időben miért nem adnak bér-lelet a Kúrtós-Kisoratás között közlekedő autóbussza? Mint mondotta, az Aradi Szállítási Vállalat nemrég meg akarta szüntetni a járatot, de az utas-sok reklamálásának, a helyi szervek közbelépésének hatásá-ra megsem szűntetett meg a vég-leges döntés. Azóta nincs bér-lelet. Miért?

A felvilágosítást, Mihú Vasile, a Szállítási Vállalat autóbussz részlegének főnöke adta meg.

Ime:

— Objektív oka van annak, miért akartuk megszüntetni ezt a járatot. Az ok: az autóbusszok legnagyobb ellensége az elhanyagolt gidres-gödörös kocsut. Már nem egyszer felhívtuk az illetékesek, a kúrtosi vá-rosi néptanács figyelmét, intéz-kedjen a járathatatlán ut me-lőbbi rendbekerítéséről. Volna is rá mód, például, önkéntes mun-kával. Hisz a járat megtartása elsősorban a kisoratási érde-ke. Jön az ősz, s mi kockáztat-juk azt, hogy autóbusszaink ott-ragadnak a határban. Bérletet azért nem adunk ki erre a vo-nalra, mert egyelőre semmi ga-ranciánk sincs arra, hogy az ut-levet megjavítsák. Így előbb-ut-tóbb kénytelenek leszünk meg-szüntetni a járatot.

E közérdekű problémával kapcsolatban kikértük Pleša Io-an elvtársnak, Kúrtós város polgármesterének véleményét is.

— Nem tagadhatjuk le, hogy a várost Kisoratással összekötő ut valóban rossz, tele van göd-rökkel. Egyelőre nincs pénzála-punk nagyobb arányú korszerű-sítés elvégzésére, de azért nem hanyagoltuk el teljesen. Idő-közönként kisebb-nagyobb javítá-sokat eszközöltünk, kötérmel-ekkel töltöttük fel a gödröket stb. Jövőre azonban sor kerül-het e kocsut korszerűsítésére, az önkéntes hozzájárulás fel-használásával. Rövidesen atra-tot küldünk a Szállítási Vállal-nak, ebben kérni szeretnénk, hogy ismét bocssanjon ki bér-lelet erre a járatra is.

B. MANDITS KATALIN

Sport Sport Sport

Kapunyítás az A osztályban is

Vasárnap kapunyítás lesz az A osztályban is. Elvonalbéli csapa-taink rövid pihenő után kezdtek el a felkészülést az új bajnoki év-ára. Az UTA labdarúgói, például, mindössze 7 nap vakációt kaptak.

A román labdarúgás ismét nagy erőpróbák előtt áll. Az ősszel megkezdődnek az Európa Bajnokság csoportmérkőzései (Románia Csehszlovákiával, Finnországgal és Wales csapattal került egy csoportba), valamint az olimpiai selejtezők (a sorsolást később adjuk meg, még nem lehet tudni, mely csapatokkal játszik Románia). Az A és olimpiai válogatott mellett az ifjúsági és az utánpótlás együttesünknek is gazdag nemzetközi programja van. Klubcsapatainkra az idén minden eddiginél nagyobb feladatok hárulnak: feleltetniük

kell az előző évek kudarcát. Nem lesz könnyű feladatuk, az UTA a Fejenőrd Rotterdammal került össze a Bajnokságok Európa Kupájában, a Steaunak a szovjet kupagyőztes Karpati Lvov csapattal kell megmérkőznie, az Európai Városarok Kupájában pedig a Craiova Universitatea és a Peci Dózsa, a Bukaresti Dinamo a PAOK Szaloniki együttesével mér össze erejét.

A labdarúgó szövetség vezetői és a szakemberek azt remélik, hogy az elkövetkezendő évadban tovább emelkedik a bajnoki mérkőzések színvonal. Klubcsapataink előbbre lépnek technikai-taktikai és erőltéti téren is és erősödni fog a felelőm mind a pályán, mind a pályán kívül.

Az UTA edzői — okulva a tavalyi tapasztalatokból — az idén fo-

kozatos megterhelési edzéseket végeztek a bajnokságot labda-rúgással Menyházán. A rendkívül rövid bajnoki szünet miatt a fel-készülésnek nem alapos, hanem formaálmintési jellege volt. Az ed-zések jellege és erőssége arra en-ged következtetni, hogy a bajnok-csapat csak szeptember közepén fog igazán játékbaesni. Re-méljük, hogy sikerül a formadö-zítés és az UTA a BEK találkozó-ra a legjobb formába kerül. Az ed-digi előkészületi és edzőmérkő-zés — valljuk meg őszintén — nem sok jóval bíztattak. Szerdán azonban, Konstanca, ugrásszerű javulást lehetett tapasztalni a tex-tilevári együttes játékában: a hát-vedsor határozottabban volt. Gornea kevesebb hibát vétett, a feleletek és a csatások is többször mozogtak. Vasárnap Petrozénvban játszik az

port összességében közel 40 szá-zaleket fognak elérni. Ezáltal Romania jelentősen megközelíti az ipari országok export struktúráját. Ennek a tendenciának megfele-lően, mely szerint korunk gazda-ságában a termékek „életciklusa” egyre inkább megrövidül, minden területen új exporttermékeket biz-tositunk: programvezérlési esz-tergákat, elektronikus számítógé-pek, tengeri fűtőberendezéseket, alacsony nyomású polietilén, komplex műtrágyát, szintetikus gumit, biostimulátorokat, forma-tartó konfekciót stb. Eppen ezért szükséges, hogy iparunk gyorsítsa az új termékek termelésének fo-lyamatát, hogy javítsa meg a ku-patati tevékenységet és az eredeti termékek létrehozását, olyan új termékeket, melyek mind techni-kailag, mind minőségileg magas mutatókkal rendelkeznek, hogy lepest tartunk a külföldi piac ko-vetelmenyeivel. Ugyanakkor szük-séges, hogy meghatározzuk alapos tanulmányok alapján azokat az é-gakat és termékeket, melyeknek a nemzetközi kapcsolatok növekedé-seben valóban perspektívájuk van, hogy export tevékenységünk o-lyan árulista fele orientáljuk, me-lyet allandósíthatunk s mely mind technikai, mind minőségi, mind prezentációs téren megál-ly. A helyzetet, hogy az elkövet-kező öt éves tervben aktív mérle-gét érjünk el.

Továbbra is javulni fog a csere-struktúrája. Az exportban növe-kedni fog a magas munkabefekté-zésű igénylő termékek részaránya. főleg a gépjárműipar és vegyipar termékei ilyen módon az előirányza-tok szerint az elkövetkező öt é-ve-t végére a gépek, berendezések és vegyipari termékek — melyek

Vasárnapi
sportműsor

B osztályú bajnokság: Vagenu-l — Crisul (CFR pálya, 16.00 óra).
Megyei bajnokság: Olimpia — Kisjenő (Olimpia pálya, 9.30), Gloria — Honcót (Gloria pálya, 10.00), Libertatea — Kúrtós (Libe-ratea pálya, 10.00). Bél — Világos, Lippa — Aradi Foresta, Pécska — Kisoratós.

Románia Kupa: Pankotai Soinii — Devai Muresul, Indagrara — Piski CFR (Indagrara pálya, 15.30), Borosjenő Victoria — Bradi Au-rul.

Területi bajnokság: Fazek sva-rsánd — Sofronya, Majlát — Sz-párliget, Kovaszinc — Szolós, Seprös — Kispereg.

Municipiumi bajnokság: Vörös Triko — Zimandok (FZ, 10.00), Angyaluk — Fulgerul, Szepialu — Strungul.

ROMÁNIA A NEMZETKÖZI GAZDASÁGI
CSERÉK FEJLŐDÉSÉNEK AKTÍV TÉNYEZŐJE

A tudomány és technika jelenle-gi fejlődése megköveteli a külfö-böző országok részvételét a nem-zetközi gazdasági körforgásban, a nemzetközi munkamegosztásban. A külkereskedelelem — mint e kör-forgás lényeges része — minden országban egyre fontosabb ténye-zővé válik a nemzetgazdaság fejlődésének. A szocialista Romá-nia következetesen a gazdasági kapcsolatok szélesítésének és változtatásának tételének a politikáját folytatja, a KGST tagállamaival, az összes szocialista országokkal való együttműködés politikáját. U-gyanakkor országunk kiterjeszti kereskedelmi kapcsolatait a többi országra is.

Nicolae Ceausescu elvtárs a párt X. kongresszusán, amikor megha-tározta országunk külügyi gazdaság-politikáját, hangsúlyozta: „Pár-tunk és államunk széleskörűen folytatni szándékszik a gazdasági és műszaki-tudományos együttmü-ködés és kooperáció politikáját a szocialista országokkal és a világ többi országával, abból a meggon-dolásból kiindulva, hogy így nem-csak országunk haladását, nem-csak az egyetemes civilizáció ér-dekeit, hanem a népek egyetérté-sének és együttműködésének ü-gyet, a békét és a nemzetközi bi-ztonság ügyét szolgálják”. Romá-nia gazdasági kapcsolatai ugyan-

CORNEL BURTICĂ,
külkereskedelmi miniszter

ugy, mint külügyi kapcsolatainak összessége következtében a nem-zeti szuverenitás és függetlenség, a jogegyenlőség, a belügyekbe vá-ló be nem avatkozás és a kölcsönös előny elvein alapszanak.

A nemzetgazdaság gyors és sok-oldalu fejlődésének körülményei között országunk külkereskedelmét a gyors fejlődés, az exportáló és importáló áruk struktúrájának tö-keletesebb és földrajzi szempont-ból való terjedése jelenti. 1966-1969 között például Románia kül-kereskedelme 11,5 százalékos évi növekedési ütemet ért el. 1970 vé-gére a külkereskedelemlé volumene körülbelül 78 százalékkal lesz na-gyobb, mint 1965-ben s így jelen-lősen túlhaladja a jelenlegi öt éves tervben előírt 55 százalékos növe-kedési ütemet.

A román exportban egyre na-gyobb helyet foglalnak el szocia-lista iparunk alapjai, melyek a fejlődés és modernizálás virágkorá-t élék. 1969-ben a gépek és felsze-relések, a vegyipari termékek, a köz-szükségleti cikkeket gyártó ipar és az élelmiszeripari termékek, az ex-port mintegy 60 százaléka képez-tek az 1950-es 21 százalékhöz vi-szonyítva. Ugyanakkor a kisebb munkaráfordítást igénylő termékek

részaránya, — amilyen a faipari nyersanyag és mezőgazdasági ter-mék — jelentősen csökken.

Partunk politikája — az ország gyors ütemű iparosításának poli-tikája — ugyanakkor új irányt szabott az import struktúrájának is, olyan irányt, mely megfelel a népgazdaság fejlődése alapvető követelményeinek. Az állandóan növekvő nyersanyagigény — a belső erőforrások hasznosítása mellett meghatározó jellegűnek bi-razonyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi, nyers-bőr, színes fémek és -ércsek stb. Ez-zal egyidőben a gépek és felsze-relések az import alapvető fejezetét képezik. Párhuzamosan azzal, hogy a román ipar egyre jelentő-sebben hozzájárult a komplex be-ruházási program megvalósításá-hoz, az import jelentősen hozzájár-ult az új gazdasági objektumok technikai felszereléséhez. Így az u-tóbbi években a galaci Kohászati Kombinát számára importból sze-reztünk be technológiai berende-zéseket, a pitești-i Személygépkoc-si-gyár számára berendezéseket, komplex felszereléseket a pitești-i kőolaj finomítónak, az új felfeldol-gozó, cukor stb. gyárak számára.

Külkereskedelmünk földrajzi ki-terjedése is állandóan növekszik. Míg 1950-ben Románia mindössze 29 országgal tartott fenn keres-ke-

delmi kapcsolatokat, jelenleg 110 ország a partnere. Külkereskedel-münk összességében a szocialista országok részaránya a legnagyobb, körülbelül 55 százalék. Ugyanak-kor a többi európai, ázsiai, afrikai, latin-amerikai és észak-amerikai állammal is fejlődtek kapcsolataink. Az utóbbi időszakban keres-kelemi és gazdasági együttműkö-dési szerződéseket kötöttunk új or-szágokkal, közöttük Kongo Demok-ratikussal, Kózzársággal, Tanzániá-val, Kenyával, Zambiával, Nigériá-val, Argentínával, Peruval, Chilé-vel, Kolumbiával, Malajziával és más államokkal.

Az állandóan fejlődő külkeres-kelem, melyen behatóan orszá-gunk gazdasági életében, egész nemzetgazdaságunk ügyéve vai. Országunkban a gazdasági hala-dás egyre közvetlenebb kapcsolat-ban van a nemzetközi munkame-gosztással, az államok közötti gaz-dasági együttműködés előnyeivel. Ilyen körülmények között a part-zanyult az olyan import termékek-nél mint a vasérc, kohászati koks, kőolaj, gyapot, nyersgumi,

Ion Gheorghe Maurernek, a Minisztertanács elnökének üdvözlő beszéde

(Folytatás az első oldalról)

nek problémáját is, hogy azok teljesíthetők a rómaiak által létrehozott legszámottevőbb értékek átadásában rájuk háruló szerepet. A tudományos és technikai vívmányok lehetővé tették, hogy az ember uralma alá hajtja a természetet, s ez még inkább szükségessé teszi annak a humanizmusnak az ápolását, amely az új feltételek között gazdagabb tartalmat nyerhet.

A latin gondolkodás és nyelv precízitása és magas fokú tömörsége olyan erények, amelyek újból életre kelnek a mai tudományos kultúrában. Az a tény pedig, hogy a latin kultúra és humanizmus eszméi az évszázadok folyamán megannyi génusz, nép és kultúra ihlető forrásai voltak, kezessége annak, hogy ezek az értékek, más kultúrák hozzájárulásával együtt és egymást kölcsönösen gazdagít-

va, jól szolgálhatják az emberek egységétörekvéseit.

Országunk, amely a latin nyelv és a római civilizáció egyik régi ápolója, vendégül látja a latinisták e jelentős tudományos rendezvényét, s ez arról tanusodik, hogy mélyesen ragaszkodunk a törekvések középpontjában álló eszmékhez és ahhoz a humanizmushoz, amelyet hirdetnek.

Teljes sikert kívánok a kongresszusnak!

Bukarestben megkezdte munkáját a latin nyelv és irodalom első nemzetközi kongresszusa

(Folytatás az 1. oldalról)

si módszereiről, valamint a latin humanizmus más kérdéseiről.

A megnyitó ülés elnökségében helyet foglaltak a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, Mircea Malița oktatásiügyi miniszter, Miron Constantinescu, a Társadalmi és Politikai Tudományok Akadémiájának elnöke, Gheorghe Buzdugan, a Tudományos Kutatás Országos Tanácsának elnöke, Alexandru Graur, a Klasszikus Tanulmányok Társaságának elnöke, Boris Cazacu, a Bukaresti Egyetem prorektora.

Nicolae Barbu, a Bukaresti Egyetem tanára, a kongresszus szervező bizottságának elnöke megnyitó beszédet mondott.

Ezután a Minisztertanács elnöke üdvözlő beszédet mondott, amelyben a kongresszus résztvevőit és sikert kívánt munkájukhoz. A beszédet élénk és hosszas taps követte.

A kongresszust üdvözlő Vergiliu Paladini, a Nemzetközi Latin Akadémia elnökének he-

lyettese, aki gratulált a román kollegáknak és köszöntet fejezte ki e fontos összejövetel ki-való előkészítéséért és baráti szellemben való megszervezéséért. Hangsúlyozta, mily nagy súllyal fektetnek a latin nyelv tanulmányozására Romániában, „ebben a rendkívül vendégszerető országban, ahol az ókori latin jelenlétéről leplett-nvomon műemlékek, szökőkút, települések, az ősi nyelv, az emberek jellemvonásai, nyitlansága tanus-kodik”.

Ezután felszólalt Kazimierz Kumaniicki, a Varsói Egyetem professzora, a kongresszus résztvevőinek delegátusa, aki örömet fejezte ki afölött, hogy el-látogathatót „ebbe a régi római provinciába, ahol hajdan a számuított Ovidiusz megtanulta a géta és a szármata nyelvet, erre a földre, ahol mindenféle a szép és kellemes hangzású román nyelvet, a régi latin nyelvnek ezt a ragyogó leszármazottját beszélnek.

Ez a latinság, amely bölcsője

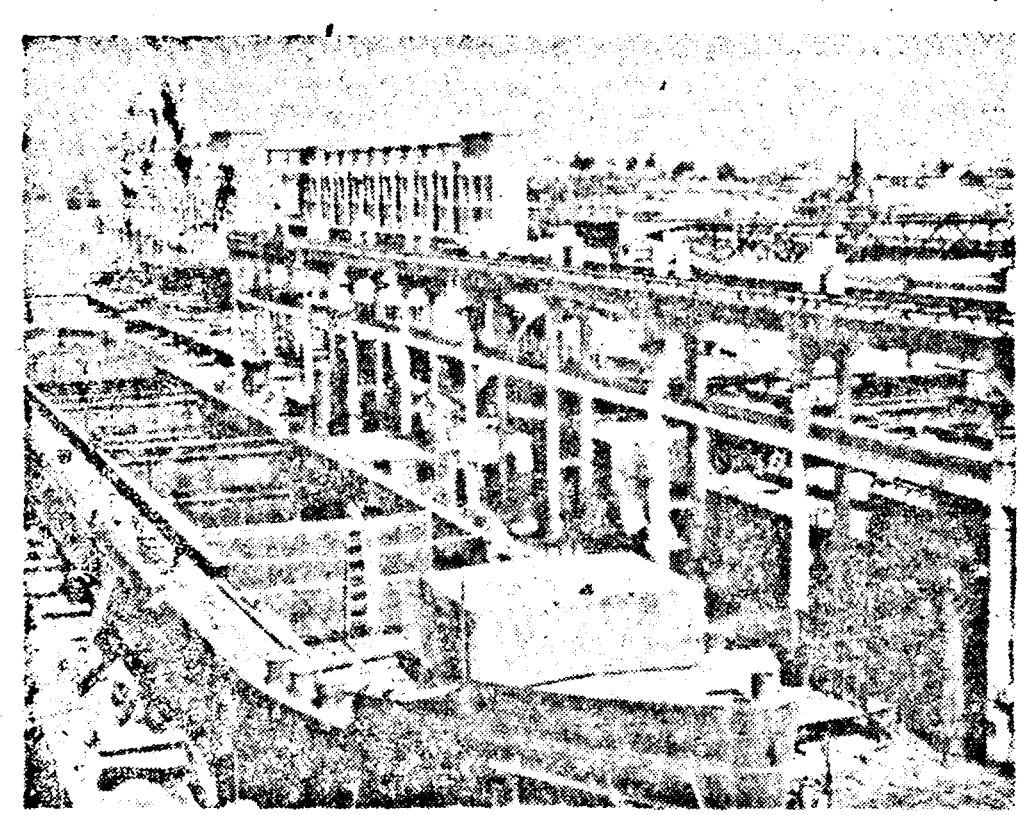
és serkentője volt sok nép kultúrájának, a legnagyobb hatást gyakorolta a román kultúrára, amint azt Eminescu, a legneve-sebb román költő versei tanusít-ják.”

Más híres egyetemen képviselői is üdvözlő szavakat intéztek a jelenlévőkhez.

A kongresszus latin nyelven folyó munkálatai során délután plenáris ülésen terjesztették elő az első nap programján szereplő közléseket.

Este a kongresszus román szervező bizottsága a Hadserg Központi Házában fogadást a-dott a vendégek tiszteletére.

A kongresszus alkalmából a jogi fakultáson kiállítás ren-deztek az ókori filológia reprezentatív alkotásaiból, kritikai ki-adásokból, tanulmányokból, tan-könyvekből, szótárakból stb., amelyek belga, angol, francia, NDK-beli, nyugat-német, olasz, jugoszláv és román kiadók gon-dozásában jelentek meg.



BULGÁRIA NK: a Dimitrov hajó-gyár látképe.

(Folytatás a III. oldalról)

a fogvasztokhoz. Ezen az uton növelni fogjuk mind a külföldi áru-sítás volumenét, mind gazdasági hatékonyságát. Külkereskedelmünk gyors növekedési ritmusának meg-valósítása, az export hatékonysá-gának növelése a következő öt éves tervben megköveteli, hogy terme-lési erőfeszítéseinkkel párhuzamos-an a kereskedelmi politika ener-gikus intézkedései is megvalósul-janak. E célból jelenleg kidolgozás alatt áll a külkereskedelmi fejlesz-tési koncepció, melyet a Külkereskedelmi Tanács fog megvitat-ni mielőtt jóváhagyás vegett elő-terjesztenék a párt és államveze-tőségnek. A program magába foglalja a következő öt éves terv külkereskedelmi politikai koncepció-ját és azokat a konkrét akciókat, melyeknek helyét adunk e politi-ka különböző koordinátáin. E program fontos célkitűzései között szerepel a cserék jogi-szerződéses kereteinek biztosítása és kereske-delmi kapcsolataink további földrajzi bővítése. Ugyanakkor szem előtt tartottuk országunk részve-telét a nemzetközi gazdasági szer-vízsekben, melyek hozzájárulnak az államok közötti kooperálás ki-bővítéséhez.

A következő öt éves tervben különleges figyelmet szentelünk a nemzetközi gazdasági konjunktú-

Románia a nemzetközi gazdasági cserék fejlődésének aktív tényezője

rakutatási tevékenységének meg-ítására és a külföldi piacok szisztematikus felterjezésére. E pia-cok követelményeinek ismeretében a termelő és exportáló vállala-tonak ki kell dolgozniuk azt a programot, mely magába foglalja az áru megismertetését, bevezeté-sét és eladását a nemzetközi pia-con. E program az exporttevékenység összehangolását fogja tartal-mazni: a reklám és propaganda ak-ciókat, a kiállításokat, technikai bemutatókon való részvételt, a cso-magolást, az árak programálását, az értékesítés hálózatát, az áruk tökéletesítését célzó intézkedéseket stb.

A fent említett program ugyan-akkor magába foglal egyes intéz-kedéseket a külkereskedelmi meg-szervezésének további tökéletesí-tését illetően és e tevékenység leg-fontosabb gazdasági sajátosságait, így az előirányzatok szerint — megfelelő tapasztalatok elérése u-

tán — az ipari központok és az ipari központ jellegű üzemcsoportok közvetlenlül fogják megvalósítani import tevékenységüket. Ami a gazdasági mutatókat illeti, az előirányzatok szerint tökéletesíteni fogjuk a vámpolitikát és sor kerül egy exporttevékenységet serkentő rendszer bevezetésére, mely ked-vező befolyást fog gyakorolni fő-ként az új, technikai és minőségi szempontból magasabb rendű ter-mekek gyártására.

Azok a különleges fontosságú feladatok, melyek külkereskedel-münk előtt állnak a következő öt-öt éves tervben, megkövetelik, hogy állandóan javítsuk a Külkereske-delmi Minisztérium külföldi gazda-sági kirendeltségeinek tevékenységét. A Külkereskedelmi Minisz-terium biztosítani fogja pártunk é-államunk gazdasági külpolitikájá-nak gyakorlatba ültetését, egész külkereskedelmi tevékenységünk koordinálása és irányítása által. E

NEMZETKÖZI ÉLETKÖZ

HELSINKI

Az európai biztonság kérdéseivel foglalkozó ifjúsági értekezlet munkálatai

HELSINKI. — Radu Bogdan tu-dósítása:

Az európai biztonság kérdéseivel foglalkozó ifjúsági értekezlet má-sodik napja is a véleménycserét elősegítő munkakör szellemében folyt le. A pénteki három ülésen a kollektív biztonsági rendszerrel, az egymással szemben álló kato-nai tömbök és szövetségek felosz-latásával kapcsolatos kérdéseket vitatták meg. Ugyanakkor eleme-zték az európai helyzetet, hogy ha-tékony megoldást találjanak egy-tartós kontinens biztonsági rend-szer létrehozása céljából.

Az ifjú nemzedék képviselői — a kontinens különböző országaiból érkezett kommunista, szocialista, liberális, kereszténydemokrata if-jak — hangsúlyozták a katonai tömbök káros következményeit, és állást foglaltak a meleg vagy hideg háború lidércnyomása alól fel-szabadult Európa mellett, egy olyan Európa mellett, amely tartsa tiszteletben minden egyes nemzet szabadságát és integritását és a-melyben az erőpolitikát a jog-egyenlőségre, a kölcsönös tiszte-letre alapozott kapcsolatok, a konstruktív véleménycserék, a né-

pek gyümölcsöző együttműködése helyettesítse. A felszólalók túlnyo-mó többsége hangsúlyozta, hogy el kell ismerni a reális helyzetet, az európai országok jelenlegi ha-tárait és e határok sérthetetlen-ségét, a két német állam létét, mint kiinduló pontot Európában a bé-ke és a megértés kontinensévé történő átalakításához.

A vita során a romániai KISZ küldöttségének vezetője, Vasile Nicoloiu, a KISZ KB titkára hangsúlyozta: a különböző politi-ka, ideológiai, vallási irányzatú és nemzetközi központokhoz tartozó ifjúsági- és diákszervezetek rész-vétele az értekezleten mindenben igazolja, hogy az ifjú nemzedék letérdeke a háborús veszély kikü-szöbölése, a béke és a biztonság legközelebbi biztosítása. Kifejtette országunk álláspontját a csekküze-ség megvalósításának útjait és formáit, valamint az európai biz-tonsági konferencia megszervezési módjait illetően. Egyben hang-súlyozta ifjúságunk hozzájárulá-sát a béke és a népek közötti biz-tonság eszméinek érvényre juttatásához, s az e cél szolgáló akciók

között megemlítette a Kommunis-ta Ifjúsági Szövetség által tavaly Snagovon rendezett kerekasztal-találkozót.

Az értekezlet folytatja munká-ját.

Román est a strugai nemzetközi költészet fesztiválon

A strugai nemzetközi költészet fesztiválon csütörtök estét a román költészetnek szentelték.

A szabadteri előadást a jelen-kori román költészet bemutatásá-val kezdték meg. Továbbá a je-lenlévő román költők verseiből olvastak fel. Végül a skopjei szim-metrikus intézet diákjai, Basko Sarov macedon költő tolmácsolásá-ban román poéták verseit szaval-ták. Az előadás sikert aratott.

OLASZORSZÁG GAZDASÁGI PROBLÉMÁI A KORMÁNY FIGYELMÉNEK HOMLOKTERÉBEN

Az olasz kormány csütörtökön Emilio Colombo elnökletével bővített ülést tartott a római Chigi palotában — a miniszter-tanács székében —, hogy megvizsgálja az ország gazdasá-gi helyzetét. A több mint hat oras ülésen egész sor intézke-dést határoztak el az olasz gaz-daság 1969-ben bekövetkezett pangásának megszüntetésére. E-milio Colombo meg a jelenlegi kormány megalakítása előtt u-talt arra, hogy „súlyos és sür-gető” gazdasági problémák van-nak megoldásra.

Mint ismeretes, a június 7-i tartományi választások meg-előző kampány legfőbb témája az ország gazdasági helyzete volt. Az ezt követő kormányval-ság meginkább fokozta a széles doigozó tömegek elégedetlenségét. Az olasz sajtóban az utób-bi időben számos cikk hívta fel a figyelmet az arak állandó e-melkedésére, a fizetési merleg kedvezőtlen alakulására — ez annak a jele, hogy a tökéleáram-lás meg nem szűnt meg —, va-lamint az importnak az export-nál gyorsabb növekedésére. A statisztikai adatok ugyanakkor azt mutatták, hogy a deficitessé vállalatok száma az 1965 eleji 3566-ról 1969 végére 3913-ra emelkedett.

A kormány a benzín, a sze-szesitalok, a piperecikkek, a tele-fon az orvosi gondozás adója-nak és a belyegilletékeknek a felemelésével igyekszik kiutat találni ebből a helyzetből. Az adók és illetékek emelésének célja mintegy 300 milliárd lírat kitévő újabb pénzalapok előte-remése bizonyos ipari és tár-sadalmi jellegű tervek megvaló-sítása céljából. Az intézkedések zöme azonban kedvezőtlenül hat ki a dolgozók életszínvonalára.

Az Olasz Kommunista Párt igazgatósága nyilatkozatot tett közbe, amely rámutat, hogy a kormány augusztus 27-i pénz-ügyi és gazdasági határozatait azt bizonyítja, hogy „képtelen a gazdasági politika melyreható megváltoztatása fele haladni, holott ez ma rendkívül szükse-gessé és sürgetővé lett. Ezáltal sem váltották valóra a kormány-nak azt az ígéretét, hogy vegre-hajtja a szakszervezetek által

regóta követelt reformokat. Az új közpál kormány arról is lemondott, hogy határozottan hozzájáruljon az adócsalások fel-számolásához. A benzinár fel-emelése — hangoztatja az Olasz KP dokumentuma — csapást mér a dolgozó tömegek széles körére. Ami a fényszűrés cikkek illeteknek emelését illeti, ez egészen jelentéktelen.”

Egyébként maga Emilio Co-lombo olasz miniszterelnök is nyíltan beismerte, hogy az új adóügyi intézkedések nem nép-szerűek és kihatnak az ország lakossága nagy részének élet-színvonalára; hangsúlyozta azon-ban, hogy ezekre azért volt szükség, hogy elkerüljék az inflációt és újabb lendületet ad-janak a termelésnek és a beru-házásoknak számos gazdasági szektorban, mint például a köz-egészségügy, a szállítások és a lakáépítkezések. Colombo han-gozta, hogy az ország pénz-ügyi helyzetét és különösen az állami költségvetést „fokozato-san és alaposan” szánják. Mint rámutatott, Olaszország gazda-sági helyzete nem „kétségbeej-tő”, de „súlyos”, mivel a terme-lés növekedéséhez fűzött remé-nyek meg nem váltak valóra, az import pedig erősen növekedett az exporthoz viszonyítva. Az olasz miniszterelnök hang-súlyozta, hogy a kormány ezek-vel az intézkedésekkel szelektív módon fekezni kívánja a fo-gyasztást a kihatást és a keres-let közötti globális egyensúly helyreállítására, a szakszerveze-tet által nyomatékosan követelt egészségügyi beruházások finan-szírozására, s végül a terme-lékenység növelésére, anélkül hogy ezáltal utólag felboruljon az egyensúly.

„Noha csak korlátozott intézke-désekről van szó, amelyek nem elegendik ki a melyreható szer-kezeti reformokat követelő szak-szervezetek kívánásait, ezek az első lepest jelentik az ipari terme-lési rendszer fellendítése, a beruházásokat ösztönző hitelpo-litika felé, a kis és közepes vállalatok válságának megszü-n-tetésére, a mezőgazdaság fej-lesztéséhez szükséges feltételek megteremtésére.

NICOLAE BADEA

LEGÚJABB SPORT

Pénteken ülést tartott a Román Labdarúgó Szövetség büroja. Az ülésen az A-osztályú labda-rúgó bajnokság zavartalan me-netének biztosítását célzó in-tézkedéseket vitattak meg. Meg-tárgyaltak továbbá, hogy mi-lyen intézkedések történtek az eu-rópai nemzetközi tornákban hazánk képviselő csapatok megfelelő felkészítése érdekében. A szövetségi edzők és a szövetség akkúvis-tai beszámoltak az UTA és a Craio-va Universitatea edzéseinek szer-zett tapasztalataikról, valamint a Bukaresti Dinamo és a Steaua elő-készületeiről és további edzési programjáról. A szövetség igye-kezik fog továbbra is biztosítani a legmegfelelőbb feltételeket az or-szágunkat képviselő csapataink számára. A szövetség jóváhagy-ta, hogy az UTA szeptember 3-án Pi-reusban ellenőrző mérkőzést ját-szon az Olimpiai kos csapatával. Dumitrescu, az UTA edzője jelen-lesz Rotterdamban a Fejenor-d—Estudiantes mérkőzésen, míg Coidum, a Craiova Universitatea edzője megtekinti Magyarországon a Pécsi Dózsa egyik mérkőzését.

Az A-osztályú labdarúgó baj-nokság megkezdése előnyulása ér-dekében elhatározták, hogy a bu-karesti és a vidéki csapatok fővá-rosi mérkőzéseit ne játsszák le egyidejűleg (az egyik mérkőzés szombat délután, a másikat pedig vasárnap rendezik meg). A buka-resti csapatok egymás közötti mér-kőzéseit ugyanazon a pályán játsszák le. Kötelező módon az A-osztályú mérkőzések előtt az utáno-ptas csapatok mérkőznek. Szept-tember 21-én újabb ülést tart a Román Labdarúgó Szövetség bü-roja.

10+6

Az augusztus 28-i húzás nyerő-számai:

1. húzás: 10, 65, 34, 33, 79, 15, 25, 56, 59. Nyereményalap: 450 848 lej.

II. húzás: 39, 90, 50, 83, 57, 47, 60. Nyereményalap: 430 596 lej. (A közötti számok tájékoztató-jellegűek).